Vocabulario para la lectura del cuento “El elefante galante”

|  |  |
| --- | --- |
| **bulla**  Gritería o ruido que hacen una o más personas. | Крик, шум, возня |
| **estruendo**  Ruido grande. | Грохот, рокот |
| **a cabalidad**  De manera cabal (completa, exacta, perfecta). | Полностью |
| **de pura cepa**  Dicho de una persona: Auténtica, con los caracteres propios de una clase. | Настоящий, подлинный, коренной, чистокровный |
| **pasmo**  Admiración y asombro extremados, que dejan como en suspenso la razón y el discurso. | Предмет восхищения, изумления |
| **desnucar**  Causar la muerte a una persona o a un animal por un golpe en la nuca. | Сломать шею |
| **carretilla**  Carro pequeño con una rueda delante y dos mangos detrás para agarrarla, con la que se transportan pequeñas cargas. | Тачка |
| **guajiro**  *Cuba.* Persona que vive y trabaja en el campo o que procede de una zona rural. | Крестьянин |
| **no tener nombre**  Producir tanta indignación que no existen palabras para expresarla. | Быть в крайней степени возмутительным |
| **tarugo**  *Cuba. obsoleto*. Persona que en los circos ayuda en diversas tareas. | устар. Униформист (обслуживающий персонал в цирке, выполняющий вспомогательную работу на цирковой арене во время представлений и на репетициях) |
| **сolmillo**  Cada uno de los dos dientes incisivos prolongados en forma de cuerno que tienen los elefantes en la mandíbula superior. | Бивень |
| **puerco**  =cerdo | Свинья, боров |
| **grúa**  Máquina compuesta de un aguilón montado sobre un eje vertical giratorio, y con una o varias poleas, que sirve para levantar pesos y llevarlos de un punto a otro. | Лебёдка |
| **rifar**  Efectuar el juego de la rifa.  rifa  Juego que consiste en sortear algo entre varias personas. | Разыграть в лотерею |
| **bicho**  1. coloq. Animal pequeño, especialmente un insecto.  2. despect. [animal](https://dle.rae.es/?id=2gzhuuF" \l "1B1C24j) | Живность, насекомое, гад, тварь |
| **serón**  Especie de cesta más larga que ancha, que sirve regularmente para carga de una caballería. | Продолговатая корзина |
| **boniato**  Batata, especialmente la variedad cuyo tubérculo tiene la carne blanca. | Разновидность картофеля с белой мякотью |
| **pipa**  Camión cisterna que sirve para transportar líquidos, generalmente agua. | Цистерна (обычно для воды) |
| **botar**  Arrojar, tirar, echar fuera a alguien o algo. | Выгнать, выкинуть |
| **estrago**  Ruina, daño, asolamiento. | Ущерб, разрушение, опустошение |
| **barril**  Recipiente generalmente cilíndrico, de madera o de metal, que sirve para conservar, tratar y transportar diferentes líquidos y géneros. | Бочка |
| **tonga**  *Cuba.* Gran cantidad de algo. | Большое количество |
| **malanga**  Planta arácea, de hojas grandes acorazonadas, tallo muy corto y tubérculos comestibles, que se cultiva en terrenos bajos y húmedos. | Маланга (растение, клубни которого употребляют в пищу) |
| **maizal**  Tierra sembrada de maíz. | Кукурузное поле |
| **jalar**  *Cuba.* =emborrachar | Напоить (алкоголем) |
| **amarrar**  Atar y asegurar algo por medio de cuerdas, maromas, cadenas, etc. | Привязать |
| **arrear**  Estimular a las bestias para que echen a andar, o para que sigan caminando, o para que aviven el paso. | Погонять, понукать |
| **impávido**  Libre de pavor, sereno ante el peligro, impertérrito. | Бесстрашный, отважный |
| **ir al grano**  Ir derecho a lo principal o fundamental sin entretenerse en rodeos. | Перейти к сути |
| **yipi**  *Cuba y El Salvador*. Jeep o vehículo todoterreno. | Джип, внедорожник |
| **leva**  *Cuba y Ecuador.*=americana | Пиджак |
| **sexteto**  Conjunto de seis instrumentos o voces, o de sus ejecutantes. | Секстет |
| **cantero**  *Cuba y algunos otros países de América Latina.* En un parque o jardín, espacio delimitado generalmente en forma de cuadrado y adornado con plantas pequeñas y flores. | Клумба, газон |
| **dar grima**  Causar disgusto, desagrado. | Вызывать неудовольствие, отвращение |
| **arroba**  Peso equivalente a 11,502 kg. | Мера веса, равная 11,502 кг. |
| **patilla**  Porción de pelo, más marcado en los hombres, que crece a ambos lados de la cara por delante de las orejas. | Бакенбарды |
| **enano**  Dicho de una persona: Que padece enanismo (trastorno del crecimiento, caracterizado por una talla muy inferior a la media de los individuos de la misma edad y raza). | Карлик |
| **encasquillar**  *Cuba*. =empecinarse (obstinarse, aferrarse, encapricharse). | Упрямиться |
| **tusar**  *Am.* =trasquilar (cortar el pelo a trechos, sin orden ni arte). | Постричь небрежно, обкорнать |
| **aforrarse**  Vestirse, abrigarse. | Одеваться |
| **gentío**  Gran concurrencia o afluencia de personas en un lugar. | Толпа, масса народу |
| **arribazón**  *Cuba*. Afluencia de personas o animales a un lugar.  *Cuba.* Afluencia de productos a un mercado. | Наплыв, течение (людей, животных), изобилие |
| **albarda**  Silla de montar hecha de cuero crudo o curtido, de asiento menos curvado que el de otros tipos de sillas. | Разновидность седла |
| **malla**  Prenda de vestir elástica, fina y ajustada al cuerpo. | Трико |
| **untar**  Extender una materia, generalmente grasa, sobre una superficie. | Смазывать, натирать |
| **cascarilla**  Producto para blanquear el cutis, hecho de cáscara de huevo triturada. | Белила для лица на основе яичной скорлупы |
| **bemba**  Boca de labios gruesos y abultados. | Пухлые губы |
| **matasiete**  col. Hombre fanfarrón que presume de valiente. | Хвастун (который хвалится своей храбростью) |
| **descoyuntado**  Persona con gran elasticidad y/o flexibilidad (contorsionista) | Конторсионист, акробат |
| **tropelaje**  *Cuba.* Alboroto, enredo, lío, desorganización. | Суматоха |
| **redondel**  Circunferencia y superficie delimitada por ella. | Круг |
| **rasposo**  Áspero al tacto o al paladar. | Шершавый, шероховатый |
| **virarse**  *Cuba.* Darse la vuelta una persona hacia un lugar determinado. | Повернуться |
| **trabar(se)**  Sujetar algo o a alguien para impedir su movimiento. | Стреножить, заплетаться (о ногах, языке) |
| **recular**  Ir hacia atrás. | Пятиться |
| **trepar**  Subir a un lugar alto o poco accesible valiéndose y ayudándose de los pies y las manos. | Взобраться, вскарабкаться |
| **corre-corre (tb. correcorre)**  *Cuba y algunos otros países de América Latina.* Actividad intensa y frenética ante una situación apremiante. | Давка, переполох |
| **laja**  Piedra más bien grande, naturalmente lisa, plana y de poco grueso. | Каменная плита |